

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verarbeitung aufmerksam durch.

Zusätzlich zum Packungsinhalt wird benötigt: 2 Spatel (Rührholz) zum Anrühren der Farbe (kein Kunststoff), einige Mischbecher (kein Kunststoff), einige Feinhaar-Flachpinsel, 1 Rolle Kreppt- oder Abklebeband, 1 Stahlbürste, Baumwolltücher zur Voreinigung.

Verarbeitungshinweise: Dasen erst kurz vor Verarbeitung öffnen. Verarbeitungstemperatur zwischen 15 °C und 25 °C. Während der Verarbeitung für ausreichend Belüftung sorgen. In sauberer Umgebung arbeiten.

1 Vorbereitung

Der BREMS-Sattellock wurde während seiner Entwicklung für eine einfache Verarbeitung entwickelt. Ein Ausbau der Bremsstäbe oder -trommeln ist nicht notwendig. Demontieren Sie die Räder Ihres Fahrzeugs. Sollten Sie auch die Innenseiten der Bremsstäbe lackieren wollen, müssen zusätzlich die Bremsbeläge entfernt werden.

Achtung: Für Sach- oder Personenschäden, die Ihnen oder unbeteiligten Dritten aus unsachgemäßen Eingriffen an der Bremsanlage oder aus unsachgemäßer Anwendung unseres Produktes entstehen, kann keinerlei Gewährleistung oder Haftung übernommen werden.

Der BREMS-Sattellock darf auf keinen Fall für Bremsbelägen, Bremsbacken oder Bremsbeläge verwendet werden, da dies die Funktion der Bremsanlage beeinträchtigen könnte. Sollte der Lock trotzdem mit o. g. Teilen in Berührung kommen, so sind diese unverzüglich zu reinigen oder ggf. auszutauschen.

2 Reinigung

Rost und Korrosionsrückstände mit Hilfe der Stahlbürste lösen. Anschließend Öl- und Bremsflüssigkeitsrückstände mit Bremsreiniger entfernen. Zum Schluss mit Bremsreiniger gründlich absprühen und ca. 5 Min. abtrocknen lassen.

Hinweis: Bei Arbeiten mit der Stahlbürste unbedingt Staubschutzmaske tragen. Für gute Belüftung sorgen.

3 Lack auftragen

a) Abkleben: Auflegefläche von Schwimmbremsstäben, Staubschutzmanschetten und Gummireinleitungen mit Krepptband abkleben. Das Gewinde der Entlüfterschraube ist ebenfalls gründlich abzukleben, da sich diese sonst nach Aushärtung des Lacks nicht mehr öffnen lässt.

b) Anmischen des Lacks: BREMS-Sattellock und Härter mit Hilfe des Spatels vermischen

Mischverhältnis Standardfarben: 3:1 (ressort, speedgelb, RS-blau, schwarz, powergreen, orange, weiss)

Mischverhältnis Metallic Farben: 3:1 (silbergrau-metallisch, gold-metallisch, pink-metallisch, kupfer-metallisch) bzw. 2:1 (carbongrau-metallisch)

Möglichst den Lack vollständig anmischen, um Mischungsfehler zu vermeiden. Der Lock ist für ca. 2 h verarbeitungs-fähig, danach ist er ausgehärtet. Beim Anmischen von kleineren Mengen muss das Mischungsverhältnis genauestens eingehalten werden. Mit Hilfe eines Spatels (Rührholz) beide Komponenten miteinander vermischen und ca. 5-10 Min. vorellen lassen. Nachmals gut durchrühren.

c) Aufbringen der Farbschicht: Der BREMS-Sattellock ist mit einem Feinhaarpinsel in einer dünnen, gleichmäßigen Farbschicht aufzutragen. Nach einer kurzen Wartezeit von ca. 15 Min. wird eine zweite Schicht aufgebracht.

d) Aushärtung: Der Lock ist nach ca. 2 Stunden soweit ausgehärtet, dass die Bremsbeläge oder Räder wieder montiert werden können. Das Fahrzeug sollte allerdings trotzdem für den Zeitraum von 24 Stunden nicht bewegt werden, um die Beanspruchung während der Austrückzeit möglichst gering zu halten. Seine Endhärte erreicht der Lock nach ca. 7 Tagen.

Bei fachgerechter Verarbeitung weist unser Produkt nach der Aushärtung folgende Eigenschaften auf:

- Chemikalien- und Bremsflüssigkeitbeständigkeit
- Sehr gute Haftung
- Ölbeständigkeit
- Gute Glanzhaltung
- Hohe Abriebfestigkeit
- Hohe Härte

Hinweis: Der Lack darf nur mit Aceton verdünnt werden. Jede andere handelsübliche Verdünnung zerstört das Materialgefüge des Lacks oder verändert die Farbe des Lacks. Das führt zu einem Verlust der zugesicherten Materialeigenschaften und Garantie. Die Bremsattellockfarben dürfen keine forcierte Trocknung (durch Heißluftföhen, UV Lampe etc.) erfahren.

Der Lock ist nicht geeignet zur Verwendung auf verzinkten Oberflächen.

Please read instructions thoroughly before starting.

Additional items needed: 2 Stirring-stick, a few mixing pots (no plastic), a few flat fine-haired brushes, masking tape, steel brush to clean surfaces, clean cotton cloth.

Attention: Open cans shortly before use. Only use in well ventilated areas. Working temperature between 59-70°F. Work in dust-free area.

1 Preparation

The brake caliper pointing is for an easy proceeding developed. Removing of brake callipers or brake drums will not be necessary. Remove wheels of vehicle. If you intend to paint the insides of your callipers, you may have to de-install the brake pots too.

Warning: We are not liable, for any damage or injury, resulting out of failures to comply with these instructions.

Brake caliper paint can absolutely not be used for brake discs, brake pads or brake shoes. If the paint may come in contact with one of these parts, they have to be cleaned or changed immediately.

2 Cleaning

Use steel brush to remove rust residues. Clean surfaces from grease, dirt, oil and brake fluid with the brake cleaner. Thoroughly spray on brake cleaner again and leave it drying for approx. 5 min.

Note: Wear safety clothing. Ensure good ventilation is provided for.

3 Applying of the paint

a) Masking. Mask off the contact area of floating brake callipers, dust protection sleeves and rubber brake cables with masking tape. The bleeder saew thread has to be masked too, otherwise it may not be able to be opened on your next service.

b) Mixing the paint. Add the can of hardener to the paint. Mix it through carefully with the woodstick.

Mixing relation 3:1 (red, speedyellow, racingblue, black, powergreen, orange, white)

Mixing relation metallic colours: 3:1 (silver-grey-metallic, gold-metallic, pink-metallic, copper-metallic) or 2:1 (carbon-grey-metallic)

Ensure that the paint is mixed thoroughly in order to avoid any mistakes when diluting. The paint can be applied up to two hours after mixing, after this it will harden. When mixing smaller amounts the mixing ratio must be strictly adhered to. With the help of a wooden stirrer, mix both components together. Leave it standing for 5-10 min and mix it again.

d) Applying of paint. Apply the paint now with a paintbrush in a thin, even coat. Avoid drops and tears. Leave it drying for a short time of 15 min and apply a second coating.

d) Hardening. After approx. 2 hours the paint will be dry enough for you to re-mount your brake and wheels. Now your vehicle should not be moved for the next 24 h to enable the paint to reach the final hardness.

We hope you'll enjoy our product. After hardening we guarantee you the following characteristics:

- Resistant against chemical substances and brake fluid
- Excellent adhesive properties
- Oil resistant
- Good gloss life
- Good resistance to abrasion
- Extremely hard

Note: The lacquer can be diluted with a thinner on acetone base. Any other standard thinner will change the paint's material structure or change the colour of the paint. This will result in a loss of warranted material properties. Brake calliper paints must not undergo an assisted drying procedure (hairdryer, UV lamp etc.). The paint is not suitable for use on galvanized surfaces.

S.V.P Lisez attentivement les instructions avant de commencer.

En plus vous avez besoin de: 2 spatule en bois, plusieurs bols à mélanger (non synthétiques), pinceaux à poils fins, du ruban adhésif, une brosse en métal pour le nettoyage des surfaces, un chiffon à nettoyer en coton.

Attention: N'ouvrez les boîtes que juste avant l'utilisation. N'utilisez qu'à un endroit bien ventilé. Température de travail entre 15°C et 25°C Ne travaillez qu'à un endroit dépourssiéré.

1 Préparation

Pendant le développement de la peinture pour étriers de freins, nous avons toujours mis l'accent sur le développement d'une procédure facile. L'enlèvement des plaquettes ou des tambours de freins ne sera pas nécessaire. Enlevez les roues de la voiture. Si vous entendez peindre l'intérieur des étriers, l'enlèvement des plaquettes de freins pourrait être nécessaire.

Attention: Nous ne sommes pas responsables pour n'importe quel endommagement ou accident suite à la mauvaise application de nos instructions.

La peinture pour étriers de freins ne peut absolument pas être utilisée pour les disques, les plaquettes ou les souliers de freins. Si la peinture viendrait en contact avec l'une de ces pièces, elle devrait être nettoyée ou remplacée immédiatement.

2 Nettoyage

Utilisez la brosse métallique pour enlever la rouille. Dégraissez les surfaces, enlevez les saletés, l'huile et les traces de liquide de freins avec le nettoyeur de freins. Vaporisez à nouveau intensément avec le nettoyeur de freins et laissez sécher pendant approx. 5 min.

Note: Portez des vêtements de protection. Prévoyez une bonne ventilation.

3 Appliquer la peinture

a) Protection. Isoler à l'aide de ruban crépe les surfaces d'appui des étriers de freins flottants, soufflets anti-poussière et conduites de freins en caoutchouc. La valve doit être masquée également, sinon il serait impossible de la réouvrir.

b) Mélange de la peinture. Ajoutez le durcisseur à la peinture. Mélangez le tout soigneusement avec le morceau de bois.

Proportion de mélange 3:1 (rouge, jaune, bleu, noir, vert-power, orange, blanc)

Proportion de mélange des couleurs métalliques: 3:1 (gris-argenté-métallique, or métallique, rose métallique, cuivre métallique) ou 2:1 (gris-carbon-métallique)

Dans la mesure du possible, mélangez toute la peinture du pot pour éviter les erreurs de mélange. La peinture peut être préparée et utilisée pendant environ 2 heures ; au-delà de cette durée, elle est durcie. Si vous mélangez des quantités plus petites, vous devez respecter très exactement les proportions de mélange. À l'aide d'un bâton à mélanger en bois, mélangez les deux composants. Laissez reposer pendant 5-10 min. et mélangez à nouveau.

c) Application de la peinture. Maintenez appliquée la peinture en posant une couche fine et égale. Évitez les gouttes et les lames. Laissez sécher pendant une période de 15 min. et mettez une seconde couche.

d) Durcissement. Après approx. 2 heures, la peinture sera assez sèche afin de retirer les freins et les boues. Maintenez votre véhicule ne pourrait laisser pendant les 24 heures qui suivent, afin d'obtenir un durcissement complet.

Nous espérons que vous apprécierez notre produit. Après durcissement, nous vous garantissons les caractéristiques suivantes:

- Résistance contre les produits chimiques et les liquides de freins
- Très bonne adhérence
- Résistance à l'huile
- Surface bien lisse
- Haute résistance à l'usage
- Haute degré de dureté

Note: La peinture peut être diluée avec un diluant acétonique. Tout autre diluant disponible dans le commerce détruit la texture de la peinture ou change la couleur de la peinture. Ceci entraînant une perte des propriétés spécifiques assurées par cette peinture et donc une perte de garantie. Ne pas soumettre la peinture laquée pour étriers de freins à un séchage forcé (pistolet à air chaud, lampe UV etc.).

La peinture n'est pas appropriée pour une application sur des surfaces galvanisées.

Lea detenida e íntegramente las instrucciones de empleo antes de la aplicación del producto.

Además se requiere: 2 espátula para mezclar la pintura, varios recipientes de mezcla (no de plástico), varios pinceles planos de cerdas finas, 1 rollo de cinta adhesiva o cinta adhesiva, 1 brocha de acero y paños de algodón para limpieza previa.

Instrucciones de procesamiento: No abrir los botes hasta justo antes de utilizarlos. Temperatura de procesamiento entre 15 °C y 25 °C. Durante el procesamiento asegurarse de que la ventilación es suficiente. Trabajar en un entorno limpio.

1 Preparación

El barniz para pinzas de freno se concibió para un procesamiento sencillo del mismo. No se requiere un desmontaje de las pinzas o tambores de freno. Desmonte las ruedas del vehículo. Si desea barnizar las caras interiores de las pinzas de freno, retirar también los forros de freno.

Aviso:

No se asumirá ninguna garantía o responsabilidad por daños materiales o lesiones físicas que le sean ocasionados a usted o a terceros no directamente implicados y que se deriven de intervenciones inadecuadas en el sistema de frenos o de una aplicación inadecuada de nuestro producto.

El barniz para pinzas de freno, en ningún caso debe emplearse para discos de freno, mordazas de freno o forros de freno, ya que esto afectaría negativamente al funcionamiento del sistema de frenos.

Si, a pesar de todo, el barniz entrase en contacto con las piezas arriba señaladas, éstas deben limpiarse y, en su caso, sustituirse inmediatamente.

2 Limpieza

Desprender los restos de óxido y de corrosión con ayuda de la brocha de acero. A continuación, eliminar los restos de aceite y de líquido de frenos con un detergente para frenos. Por último, rociar con abundante detergente para frenos y dejar secar aproximadamente 5 minutos.

Note: Durante la realización de trabajos con la brocha de acero, siempre llevar puesta una máscara de protección contra el polvo. Asegurar una buena ventilación.

3 Aplicar el barniz

a) Cubrir. Despegar la superficie de apoyo de las pinzas portapastillas flotantes, los maniguets de protección contra la sociedad y las tuberías de freno de goma con cinta de crepé. La rosca del tornillo de purga del aire también debe protegerse bien con cinta adhesiva, ya que éste, de lo contrario, después del secado del barniz tal vez no pueda abrirse.

b) Mezcla de la pintura. Mezclar los componentes del barniz para pinzas de freno y añadir endurecedor con ayuda de la espátula.

Proporción de mezcla 3:1 (rojo, speed-marilla, racing-azul, negro, power-verde, naranja, blanco)

Proporción de mezcla colores metálicos: 3:1 (gris-plata-metálico, oro-metálico, fucsia-metálico, metalico-cobrizo) o 2:1 (gris-carbón-metálico)

Mezclar el barniz por completo, si es posible, para evitar errores en las proporciones. El barniz se puede aplicar durante un periodo de aproximadamente 2 horas, después endurece. En caso de necesitar cantidades más reducidas, se deben calcular las proporciones con exactitud.

Mezcle ambos componentes con ayuda de una varilla agitadora, y dejar que se seque durante approx. 5-10 minutos. Remover bien otra vez.

c) Aplicación de la capa de pintura. El barniz para pinzas de freno debe aplicarse con un pincel de cabello fino en una capa de pintura uniforme delgada. Al cabo de un corto tiempo de espera de approx. 15 minutos, se aplica una segunda capa.

d) Secado. El barniz se seca al cabo de approx. 2 h siempre que los forros de freno o las ruedas puedan montarse de nuevo. El vehículo, sin embargo, a pesar de ello, no debe moverse durante un periodo de 24 h, para mantener al mínimo posible las solicitaciones durante el periodo de secado. El barniz alcanza la dureza definitiva al cabo de approx. 7 días.

En el caso de procesamiento adecuado, nuestro producto, después del secado, presenta las siguientes características:

- Estabilidad a productos químicos y a líquido de frenos
- Muy buena adherencia
- Estabilidad al aceite
- Buena conservación del brillo
- Excelente resistencia a la abrasión
- Dureza elevada

Note: La pintura se puede diluir con diluyente de base acrílica o de acetona. Cualquier otro tipo de diluyente corriente puede deteriorar la estructura de la pintura o modificar el color del barniz, lo cual implicaría la pérdida de las propiedades que promete aportar el material y de la garantía. Los esmaltes de las pinzas de freno no deben ser sometidos a un secado forzado (con pistola de aire caliente, lámpara UV, etc.). Este barniz no es apto para aplicarse sobre superficies galvanizadas.

Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni.

Ulteriori strumenti necessari: 1 spatola in legno, alcuni bicchieri di miscelazione (non di plastica), alcuni pennelli piatti con peli sottili, 1 rotolo di nastro adesivo o crespato, 1 spazzola in acciaio, panni in cotone per la pulizia.

Indicazioni per l'uso: Aprire le confezioni poco prima dell'uso. Temperatura di lavorazione compresa tra 15 °C e 25 °C. Durante la lavorazione, accertarsi che l'aerazione sia sufficiente. Lavorare in ambiente pulito.

1 Lavorazione

La vernice per pinze del freno è stata ideata, in fase di progettazione, per una lavorazione semplice. Non è necessario lo smontaggio della pinza o del tamburo. Smontare le ruote dal proprio veicolo. Qualora si desideri verniciare anche la parte interna della pinza, è necessario rimuovere inoltre le pastiglie dei freni.

Avvertenza: La ditta non si assume alcuna responsabilità, né concede alcuna garanzia per eventuali danni alle persone o alle cose, operatore o terzi non direttamente interessati, che possono verificarsi a seguito di intervento improprio all'impianto dei freni o di utilizzo improprio dei prodotti. Non è consentito in nessun caso l'impiego della vernice per dischi, gnomone e pastiglie dei freni, poiché potrebbe compromettere l'impianto frenante.

Nel caso in cui la vernice entri comunque in contatto con la parti summensionate, è necessario pulirle immediatamente o, eventualmente, sostituirle.

2 Pulizia

Con l'aiuto della spazzola in acciaio, eliminare i residui di corrosione e di ruggine. In seguito, rimuovere i residui del liquido frenante e dell'olio con il detergente per freni. Infine, spruzzare il detergente per freni su tutta la superficie e lasciare asciugare per circa 5 minuti.

Indicazioni: Durante l'impiego della spazzola in acciaio indossare assolutamente la mascherina protettiva antipolvere. Assicurarsi che vi sia una buona aerazione.

3 Applicazione della vernice

a) Proteggere con carta gommatata le superfici di contatto di pinze freni flittanti, protezioni antipolvere e tubi freni in gomma. Copertura con nastro adesivo. Coprire i rivestimenti isolanti antipolvere e le tubazioni in gomma del freno con nastro crespato. E' necessario coprire completamente anche la filettatura della vite di sfriato poiché in caso contrario, dopo l'indurimento della vernice, potrebbe essere impossibile aprirla.

b) Miscelazione dei componenti: - miscelare la vernice per pinze e l'induritore con l'aiuto della spatola.

Rapporto di miscelazione 3:1 (rosso, giallo, blu, nero, verde-power, arancio, bianco)

Rapporto di miscelazione colori metallizzati: 3:1 (grigio-argento metallizzato, oro metallizzato, rosso metallizzato, rame metallizzato)
o 2:1 (grigio-carbonio metallizzato)

Se possibile mescolare completamente la vernice per evitare errori di miscelazione. La vernice può essere lavorata per ca. 2 ore, in seguito si indurisce. In caso di miscelazione di piccole quantità rispettare il più possibile il rapporto di miscelazione.

Utilizzando un'asta di legno miscelare i due componenti e lasciare riposare per 5-10 minuti. Mescolare bene ancora una volta.

c) Applicazione strato di vernice. Applicare uno strato uniforme e sottile di vernice per pinze con un pennellino sottile. Dopo un breve intervallo di tempo di circa 15 minuti, applicare un secondo strato di vernice.

d) Indurimento. Dopo circa 2 ore, l'indurimento della vernice è tale da consentire di nuovo l'installazione delle pastiglie dei freni e delle gomme. Tuttavia, è necessario non muovere il veicolo per 24 ore al fine di mantenere la frequenza delle sollecitazioni quanto più scarsa possibile durante la fase di asciugatura. Dopo circa 7 giorni la vernice sarà completamente asciutta.

Nel caso di una lavorazione a regola d'arte, dopo l'indurimento, il prodotto presenta le seguenti caratteristiche:

- Resistenza al liquido frenante e alle sostanze chimiche
- Ottima aderenza
- Resistenza all'olio
- Buona durata dello smalto
- Elevata resistenza all'abrasione
- Durezza elevata

Nota: la vernice può essere fluidificata con diluente a base di acetone. Qualsiasi altra diluizione comunemente utilizzata può distruggere la struttura del materiale o modificare il colore della vernice con conseguente perdita delle caratteristiche rappresentate dal materiale e della garanzia.

I colori delle vernici delle pinze per freni non devono subire un'asciugatura forzata (tramite pistola

ad aria calda, lampada UV etc.). La vernice non è adatta per l'uso su superfici zincate.

Indicazioni:

Estremamente infiammabile. Nocivo per inalazione e contatto con la pelle. Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle. Rischio di gravi lesioni oculari. Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle. Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico. Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione. Il contatto ripetuto può causare infiammazioni e irritazioni cutanee. I vapori possono provocare sonnolenza e stato confusionale. Conservare fuori della portata dei bambini. Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare. Non respirare i aerosol. Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua consultare un medico. Non gettare i residui nelle fognature. Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggere gli occhi/la faccia. In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto. In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta. Usare soltanto in luogo ben ventilato. Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/ schede informative in materia di sicurezza. Contenerlo sotto pressione. Proteggere dai raggi solari e non esporre a temperature superiori ai 50°. Non bruciare né forzare il contenitore neppure dopo l'uso. Non vaporizzare su una fiamma o un corpo incandescente. Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare. Conservare fuori della portata dei bambini.

Estremamente infiammabile, irritante, pericoloso per l'ambiente, contiene xilene, contiene resine epossidiche. Osservare le indicazioni del prodotto. Contiene benzina, del butano/ del propano



WGK 1 WGK 2

Diese Montageanleitung kann auf Grund technischer Änderungen durch eine neue Version ersetzt worden sein.

Bitte informieren Sie sich auf unserer Website www.foliatec.com, ob es sich bei der vorliegenden Anleitung um die neueste Version handelt. Informationen zu FOLIATEC Produkten sowie Tipps und Tricks zur Montage finden Sie in unserem Internet-Technik-Forum unter www.foliatec.com/service
Oder fragen Sie unser Technik-Team (Tel.: +49 (0)911/97544-0)

These operating instructions may have been replaced with a newer version due to technical changes. Visit our website at www.foliatec.com to see if the instructions provided represent the latest version. Information on FOLIATEC products as well as installation tips and tricks can be found in our Internet-Technique-Forum under www.foliatec.com/service Or contact our technical team (Tel.: +49 (0)911/97544-0)

FOLIATEC.com ist ein international eingetragenes Warenzeichen der FOLIATEC® Böhm GmbH & Co Vertriebs KG, Germany. FOLIATEC.com is an int. reg. TM of FOLIATEC® Böhm GmbH & Co. Vertriebs KG, Germany. Druckfehler, Irrtum und technische Änderungen vorbehalten. | Subject to misprints, errors and technical changes. Copyright© by FOLIATEC.com. Verstöße werden gerichtlich verfolgt. | All rights reserved. Violators will be prosecuted to the full extent of the law.

Small 07 / 72

BREMS
SATTTEL
LACK SET

FOLIATEC.com

MONAGEANLEITUNG • INSTALLATION INSTRUCTION

MODE D'EMPLOI • INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ISTRUZIONI DI APPLICAZIONE

B R A K E
C A L I P E R

L A C Q U E R S E T

FOLIATEC Böhm GmbH & Co Vertriebs KG
Neumeyerstr. 70, 90411 Nürnberg, Germany
Tel.: +49(0)911/97544-0
Fax: +49(0)911/97544-333
techsupport@foliatec.de
www.foliatec.com